



No. 112.-

VERKOOP EN KOOP.

Heden, *Dinsdag, acht en twintig Februari*

negentien honderd en vijftig,

Verschenen voor mij, SIE KHWAN DJIOE, notaris te Djakarta, in tegenwoordigheid van de na te noemen, mij bekende getuigen:

de heer GERARD EDUARD HENDRIK ABRAHAM GULDENAAR, coiffeur, wonende te Djakarta, Theresiakerkweg 23,

ter eenre en

de heer JOHANNES RECHARDUS JANSEN, coiffeur, wonende te Djakarta, *Raan Trullino*.

ter andere zijde.

De comparanten zijn mij, notaris, bekend.

De comparant ter eenre verklaarde bij deze te verkopen en over te dragen aan de comparant ter andere zijde, die verklaarde te kopen en in koop aan te nemen:

de volgens verklaring van comparant ter eenre hem toebehorende kapperszaak te Djakarta, Theresiakerkweg 23, met al hetgeen daartoe behoort, waaronder begrepen alle le aldaar op heden aanwezige toestellen en andere zaken als gespecificeerd in de ~~aan de minute dezer geachte door partijen ondertekende staat~~ en zoals die zaak op heden reilt en zeilt,

verklarende de comparant ter andere zijde met het door hem gekochte volkomen bekend te zijn en daarvan in deze geen nadere omschrijving te verlangen.

Partijen verklaarden, dat deze verkoop en koop en overdracht geschiedt voor de totale som van f. 30.000.- (dertig duizend gulden), welke som bereids contant is betaald

*my, notaris, niet  
verklaren dat de  
kapperszaak te  
Djakarta, Theresiakerkweg 23,  
met al hetgeen daartoe behoort,  
daarvan in deze geen nadere  
omschrijving te verlangen.*

*[Handwritten signature]*

waarvoor kwijting bij deze wordt verleend en voorts onder de navolgende voorwaarden en bepalingen:

Artikel 1. De koper treedt op heden in het bezit en genot van het door hem gekochte, komende ook van heden af aan alle gevaar en risico en alle lusten en lasten daarvan voor zijne rekening.

Artikel 2. Het verkochte gaat op de koper over in de toestand en staat, waarin het zich thans bevindt met alle daaraan verbonden lusten en lasten, doch vrij van beslag en verband.

Artikel 3. De verkoper garandeert de koper, dat op het verkochte generlei schulden rusten, zullende indien te eniger tijd mocht blijken, dat het verkochte nog geldelijke lasten heeft te voldoen deze geheel komen ten laste van en moeten worden voldaan door de verkoper uit eigen beurse, vrijwarende de verkoper bij deze de koper wel en uitdrukkelijk voor alle aan of namening deswege.

Artikel 4. De verkoper geeft bij deze ten behoeve van de koper prijs en doet bij deze uitdrukkelijk afstand van alle eventuele rechten om te Djakarta in het vorenbedoelde pand Theresiakerkweg 23 te verblijven en/of aldaar een coiffeurszaak te drijven, zullende de bij deze verkochte coiffeurszaak te dier plaatse door comparant ter andere zijde worden voortgedreven.

Artikel 5. De huur der plaats en/of ruimte in vorenbedoeld pand, welke door de koper ter voortzetting van het verkochte of anderszins zal worden geoccupeerd, komen gerekend van heden af ten laste van de koper, evenals de licht, water en electriciteitsrekeningen.

Artikel 6. De verkoper is overigens jegens de koper tot

geen andere vrijwinning, welke de te daarvan lijden uitdrukkelijk afs of onzichtbare ge deheid als ander

Artikel 7. De koper voortzetting van naam of het merk, w verkoper wordt ged derden te beschikk kening en risico.

Artikel 8. De kosten koper.

Artikel 9. Partijen gevolgen algemeen e van het Landgerecht Ten slotte verklaar van het verkochte v lijke zaken bereids

Verleden te Djakarta digheid van beiden kantooremploy die deze acte onmidd comparanten en de ge tekend met de compar

Verleden met en of bijvoegingen

*Officier*

*W. J. J. J.*

ing bij deze wordt verleend en voorts on-  
de voorwaarden en bepalingen:

koper treedt op heden in het bezit en ge-  
r hem gekochte, komende ook van heden af  
en risico en alle lusten en lasten daar-  
rekening.

verkochte gaat op de koper over in de toe-  
waarin het zich thans bevindt met alle  
en lusten en lasten, doch vrij van beslag

verkoper garandeert de koper, dat op het  
lei schulden rusten, zullende indien te  
ht blijken, dat het verkochte nog gelde-  
eft te voldoen deze geheel komen ten las-  
n worden voldaan door de verkoper uit ei-  
jwarende de verkoper bij deze de koper  
elijk voor alle aan of namening deswege.

verkoper geeft bij deze ten behoeve van de  
doet bij deze uitdrukkelijk afstand van  
rechten om te Djakarta in het vorenbedoel-  
akerkweg 23 te verblijven en/of aldaar  
ak te drijven, zullende de bij deze ver-  
zaak te dier plaatse door comparant ter  
rden voortgedreven.

uur der plaats en/of ruimte in vorenbe-  
e door de koper ter voortzetting van het  
derszins zal worden geoccupeerd komen ge-  
n af ten laste van de koper, evenals de  
electriciteitsrekeningen.

verkoper is overigens jegens de koper tot

geen andere vrijwaring gehouden dan tot die wegens uit-  
winning, welke de koper op het gekochte of op een gedeel-  
te daarvan lijden mocht, doende de koper dan ook bij deze  
uitdrukkelijk afstand van alle reclames wegens zichtbare  
of onzichtbare gebreken aan toestellen, verschil in hoe-  
deelheid als anderszins.

Artikel 7. De koper is bevoegd en gerechtigd om voor de  
voortzetting van het verkochte gebruik te maken van de  
naam of het merk, waaronder het verkochte thans door de  
verkoper wordt gedreven en om daarover ten behoeve van  
derden te beschikken, een en ander echter voor eigen re-  
kening en risico.

Artikel 8. De kosten dezer acte komen ten laste van de  
koper.

Artikel 9. Partijen kiezen terzake dezer en voor al haar  
gevolgen algemeen en onveranderlijk domicilie ter Griffie  
van het Landgerecht te Djakarta.

Ten slotte verklaarden de comparanten, dat de levering  
van het verkochte voor zover betreft de roerende lichame-  
lijke zaken bereids naar behoren heeft plaats gehad.

WAARVAN ACTE,

Verleden te Djakarta, ten dage voorschreven, in tegenwoor-  
digheid van *Ben Liong Nio en Voegroho*  
beiden kantooremploye, wonende te Djakarta, als getuigen,  
die deze acte onmiddellijk na door mij, notaris, aan de  
comparanten en de getuigen gedane voorlezing hebben ge-  
tekend met de comparanten en mij, notaris.

Verleden met een renvoi, zonder aanchalingen  
of byvoegingen.

*Notaris*  
*W. J. de Vries*

*Ben Liong Nio*  
*Voegroho*



141

Pada hari

*Febuari*

Telah meng

Djakarta, d

achir surat

tuan-tuan LI

dagar, beruma

saja, notaris

dalam hal i

a. untuk dir

b. sebagai p

nama dan

kedudukan

Penghadap-peng

nerangkan deng

nja kepada pers

atas nama perse

batan tersebut

semua hak-hak

centie-licenti

dan memperusah

berikan kepada

Khoe Po Siong

a. atas nama pen

tuk pabrik be

brik beras TJ

b. atas nama peng

tuk perusahaan

*T dibawah*  
*Interim baik pengantian*  
*dari satu perusahaan oleh*  
*satu perusahaan*

*eli Mr*

*[dan temun*  
*Interim baik lambakan*  
*dari dua perusahaan*

*C Mr*